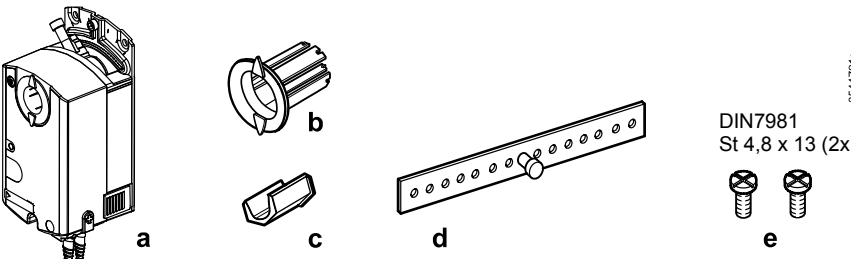
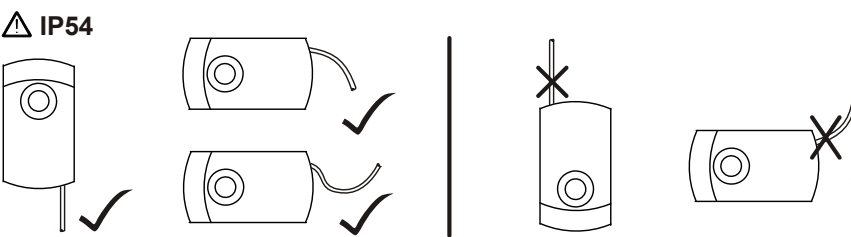

















de	Montageanleitung
en	Mounting instructions
fr	Instructions de montage
sv	Monteringsinstruktion
nl	Montage-aanwijzing
it	Istruzioni di montaggio
fi	Asennusohje
es	Instrucciones de montaje
da	Monteringsvejledning
















VAV-Kompaktregler
VAV compact controller
Régulateur compact VAV
VAV-kompaktregulator
VAV compact regelaar
Servocomando Compatto VAV
VAV kompakti säädin
VAV controlador compacto
Kompakt VAV-regulator

GDB181.1E/3
GLB181.1E/3

A	Lieferumfang	
	Supply	
	Contenu	
	Leveransomfång	
	Leveringsomvang	
	Contenuto	
	Toimituslaajuus	
	Contenido	
	Leverancens omfang	

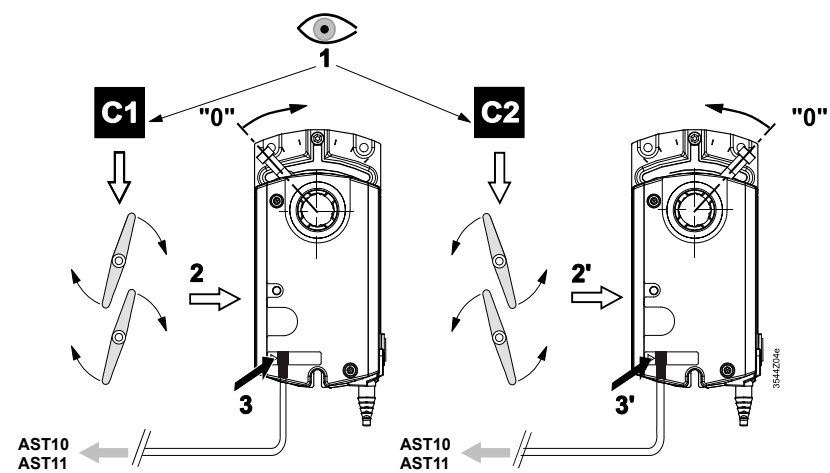
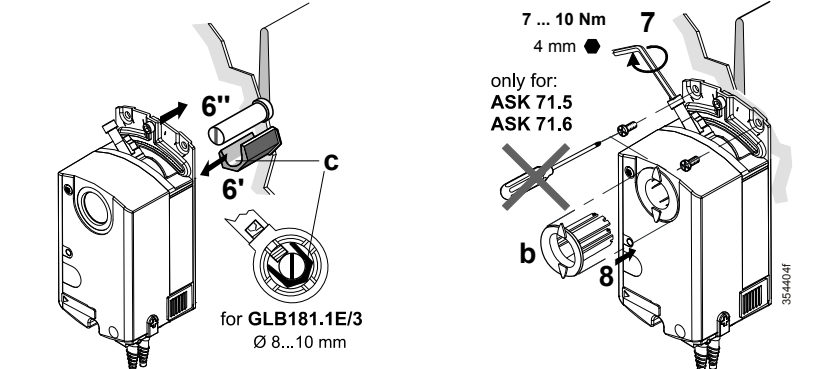
B	Hinweise / Warnungen	
	Notes / Warnings	
	Indications / Mise en garde	
	Hänvisningar / Varningar	
	Aanwijzingen / Waarschuwingen	
	Messa in servizio / Indicazioni	
	Huomauksia / Varoituksia	
	Indicaciones / Consejos	
	Bemærkninger / Advarsler	

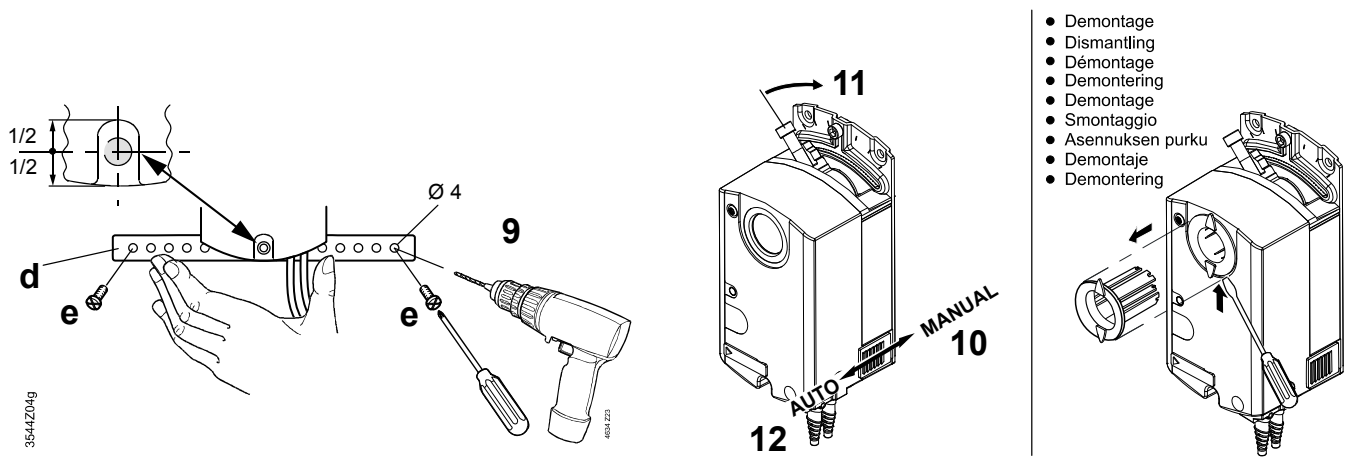
de	Diese Anleitung ist beim Gerät oder in der Anlagendokumentation aufzubewahren!		Achtung! Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
	 IP54		Voreinstellung Handverstellung des Antriebes Werkseitig eingestellt: 5°. Manuelles Verstellen der Klappen bzw. des Stellantriebs durch Betätigen des roten Getriebeausrastschiebers nur im spannungslosen Zustand vornehmen.
	Gerät der Schutzklasse III		Verdrahtung und Inbetriebnahme Siehe hierzu die anlagenspezifischen Unterlagen und das Geräte-Datenblatt ein.
en	Keep these instructions with the unit or with the plant documentation!		Caution! Do not open the unit.
	 IP54		Presetting Manual override of the actuator Factory set: 5°. Use the red slider to manually adjust the dampers or the actuator only when power is off .
	Device of protection class III		Wiring and commissioning See the plant documentation and the data sheet for the unit.
fr	Conserver ces instructions avec le régulateur compact ou la documentation d'installation.		Attention! Ne pas ouvrir le régulateur compact.
	 IP54		Préréglage Positionnement manuel du servomoteur Réglage usine: 5°. N'effectuer des réglages manuels des registres ou du servomoteur avec le levier de débrayage rouge que si l'appareil est hors tension .
	Classe d'isolation III		Câblage et mise en service Voir la documentation d'installation et la fiche technique du régulateur compact.
sv	Denna instruktion skall förvaras tillsammans med apparat eller anläggningsdokumentation!		OBS! Apparat får inte öppnas.
	 IP54		Förinställning Manuell manövrering Fabriksinställning: 5°. Det röda skjutreglaget för manuell manövrering av spjällen eller ställdonet används endast i spänningslöst tillstånd .
	Apparat i isolerclass III		Elektrisk inkoppling och igångkörning Se anläggningsspecifika underlag och datablad för regulatörenheten.

nl  IP54 	<p>Deze handleiding moet bij de compactregelaar, of met de documentatie van de installatie worden bewaard.</p> <ul style="list-style-type: none"> De aansluitkabels van de VAV compact regelaars mogen niet door water lopen. De VAV compact regelaar mag niet worden geplaatst in een omgeving met vervuilde lucht die kleverige of vette deeltjes, of agressieve media bevat. <p>Apparaat van beschermingsklasse III</p>	 Opgelet! De apparat mag niet worden geopend. Voorinstelling Handmatige verstelling van de servomotor Bekabeling en inbedrijfstelling Fabrieksmatig ingestelde: 5°. Gebruik de rode schuif om de luchtklep of servomotor handmatig te verstellen alleen bij uitgeschakelde voedingsspanning . Raadpleeg de installatie-documentatie en het apparatenblad van de compactregelaar.
it  IP54 	<p>Queste istruzioni devono essere conservate con la documentazione dell'impianto!</p> <ul style="list-style-type: none"> Servocomando VAV: I cavi di collegamento non devono essere a contatto dell'acqua. Il regolatore VAV compatto non deve essere utilizzato in ambienti dove l'aria è contaminata da particelle grasse o appiccicose o contiene sostanze aggressive. <p>Apparecchio di protezione classe III</p>	 Attenzione! Il apparecchio non deve essere aperto Collega Regolazione Posizionamento manuale del servocomando Collegamenti e messa in servizio Alla consegna: 5°. Utilizzare il cursore rosso per regolare manualmente il VAV o l'attuatore solo quando è spento . Consultare la documentazione dell'impianto e il foglio tecnico del regolatore compatto
fi  IP54 	<p>Tätä ohjetta tulee säilyttää kompaktisäädin läheisyydessä tai yhdessä laitosdokumenttien kanssa!</p> <ul style="list-style-type: none"> VAV säätimen kytkentäkaapeli ei saa olla veden kanssa tekemisissä. VAV säädintä ei saa käyttää tiloissa missä ilmassa on tarttuvia tai rasvaisia hiukkasia eikä aggressiivisia aineita. <p>Suojausluokan III laite</p>	 Huomio! Toimimootoria ei saa avata. Akselin Toimimootorin käsiohjaus Johdotus ja käyttöönotto Tehdasasetus: 5°. Käytä punaista manuaalikytkintä pelliin tai toimilaitteen liikuttamiseen ainoastaan kun syöttöjännite on katkaistu . Katso laitoskohtaisista dokumenteista ja kompaktisäädin esitteestä.
es  IP54 	<p>Conserve estas instrucciones con el regulador compacto o con la documentación de la instalación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Los cables de conexión del controlador VAV compacto, no deben funcionar humedecidos. El controlador VAV compacto no debe ser utilizado en entornos donde el aire esté contaminado con partículas pegajosas o grasas o contenga elementos agresivos. <p>Equipo con tipo de protección III</p>	 Atención! el regulador compacto no debe ser abierto. Preajuste Posicionamiento manual del actuador Cableado y puesta en marcha Ajuste de fábrica: 5°. Utilice el deslizante rojo para ajustar manualmente las compuertas o el actuador sólo cuando está apagado . Ver la documentación de la instalación y la hoja técnica del regulador compacto.
da  IP54 	<p>Opbevar denne vejledning sammen med kompakt-regulator eller med anlægssokumentationen!</p> <ul style="list-style-type: none"> Den kompakte VAV-regulators tilslutningskabler må ikke føres gennem vand. Den kompakte VAV-regulator må ikke anvendes, hvor luften forurenes af klæbrige eller fedtholdige partikler eller indeholde stærke midler. <p>Apparat i isoleringsklasse III</p>	 OBS! Apparat må ikke åbnes. Forindstilling Manuel justering af motor Eltilslutning og idriftsættelse Fabriksindstillet: 5°. Brug af den røde skyder til manuel justering af spjældene eller aktuatoren må kun ske, når der er slukket for strømmen . Se den anlægsspecifikke dokumentation og katalogbladet for kompakt-regulator.

C

Montage auf Klappenachse
Shaft Mounting
Montage sur l'axe des registres
Montering på spjællaxel
Montage op de luchtklepas
Montaggio sull'asse della serranda
Asennus pelliin akseliin
Montaje sobre el eje de las comp.
Montering på spjældaksel



	G AC 24 V	G0 AC 0 V	Y1 AC 0 V	Y2 AC 0 V	YC DC 0/2...10 V	U DC 0/2...10 V
de	Systempotential	Systemnull	Stellsignal, Werkseinstellung Uhrzeigersinn	Stellsignal, Werkseinstellung Gegenuhrzeigersinn	Luftvolumenstrom-Stellsignal (Sollwert)	Luftvolumenstrom-Messsignal (Istwert)
	Aderfarbe / rot (RD) Adernummer 1	/ schwarz (BK) 2	/ violett (VT) 6	/ orange (OG) 7	/ grau (GY) 8	/ rosa (PK) 9
en	System potential	System neutral	Positioning signal, Factory setting clockwise	Positioning signal, Factory setting anti-clockwise	Air volume positioning signal (setpoint)	Air volume positioning signal (actual value)
	Wire color / red (RD) Wire number 1	/ black (BK) 2	/ purple (VT) 6	/ orange (OG) 7	/ gray (GY) 8	/ pink (PK) 9
fr	Potentiel du système	Zéro du système	Signal de commande, réglage usine: sens horaire	Signal de commande réglage usine: sens antihoraire	Signal de commande du débit d'air (consigne)	Signal de mesure du débit d'air (valeur mesurée)
	Code couleur / rouge (RD) Numéro 1	/ noir (BK) 2	/ violet (VT) 6	/ orange (OG) 7	/ gris (GY) 8	/ rose (PK) 9
sv	Systempotential	Systemnoll	Styrsignal, fabriksinställning: medurs	Styrsignal, fabriksinställning: moturs	Luftmängd, styrsignal (börvärde)	Luftmängd, mätsignal (ärvärde)
	Färg / röd (RD) Ledarnr 1	/ svart (BK) 2	/ violett (VT) 6	/ orange (OG) 7	/ grå (GY) 8	/ rosa (PK) 9
nl	Systeempotential	Systeemnul	Besturingssignaal, fabrieks instelling: in klokrichting	Besturingssignaal, fabrieks instelling: tegen klokrichting	Luchthoeveelheidsinstelsignaal (setpoint)	Luchthoeveelheids-meetsignaal (actuele waarde)
	Aderkleur / rood (RD) Adernummer 1	/ zwart (BK) 2	/ violet (VT) 6	/ oranje (OG) 7	/ grijs (GY) 8	/ roze (PK) 9
it	fase	Neutro	Segnale di posizionamento, taratura di fabbrica: in senso orario	Segnale di posizionamento, taratura di fabbrica: in senso antiorario	Segnale di posizionamento del volume dell'aria (set-point)	Segnale di posizionamento del volume dell'aria (valore reale)
	Colore cavo / rosso (RD) cavo numerato 1	/ nero (BK) 2	/ viola (VT) 6	/ arancione (OG) 7	/ grigio (GY) 8	/ rosa (PK) 9
fi	Järjestelmäpotentiali	Järjestelmänolla	Säätöviesti, tehdasetus: myötäpäivään	Säätöviesti, tehdasetus: vastapäivään	Ilmamäärän säätöviesti (asetusarvo)	Ilmamäärän takaisin-kytkentäviesti (todellinen arvo)
	Johtimen väri / punainen (RD) Johdin nro 1	/ musta (BK) 2	/ violetti (VT) 6	/ oranssi (OG) 7	/ harmaa (GY) 8	/ vaal.pun. (PK) 9
es	Fase del sistema	Neutro del sistema	Señal de posicionamiento, ajustede fábrica: sentido agujas del reloj	Señal de posicionamiento, ajustede fábrica: sentido contrario agujas del reloj	Señal de posicionamiento del caudal de aire (consigna)	Señal de posicionamiento del caudal de aire (valor actual)
	Color / rojo (RD) Número 1	/ negro (BK) 2	/ violeta (VT) 6	/ naranja (OG) 7	/ gris (GY) 8	/ rosa (PK) 9
da	Systempotential	Systemnul	Styre-Signal (Fabriksindstilling: i uretning)	Styre-Signal (Fabriksindstilling: I mod uretning)	Udstyringsignal for luftmængde (setpunkt)	Udstyringsignal for luftmængde (faktisk værdi)
	Lederfarve / rød (RD) Ledernummer 1	/ sort (BK) 2	/ violet (VT) 6	/ orange (OG) 7	/ grå (GY) 8	/ rosa (PK) 9